|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 4:24** |  | |
|  |  | |
| WVV | [De](#_Amendement_18) commanditaire vennoten zijn slechts persoonlijk aansprakelijk voor de geldsommen en goederen die zij beloofd hebben te zullen inbrengen.  De schuldeisers van de vennootschap hebben een vordering tegen hen om hen te verplichten hun inbrengen te volstorten en hen te dwingen de hen uitgekeerde dividenden terug te betalen aan de vennootschap, indien ze niet genomen zijn uit de werkelijke en gerealiseerde winst van de vennootschap, behoudens hun eventueel verhaal op de zaakvoerders in geval van bedrog, kwade trouw of grove nalatigheid van hun kant. | [Les](#_Amendement_18_1) associés commanditaires ne sont personnellement tenus qu'à concurrence des sommes et des biens qu'ils ont promis d'apporter.  Les créanciers de la société ont une action contre eux en vue de les obliger à libérer leurs apports et pour les contraindre à rapporter à la société les dividendes qu'ils ont perçus s'ils n'ont pas été prélevés sur des bénéfices réels et réalisés de la société, sauf leur recours éventuel contre les gérants s'il y a fraude, mauvaise foi ou négligence grave de leur part. |
| Ontwerp | Art. 4:24. § 1. De vennoten onder firma alsook de gecommanditeerde vennoten, indien er meer dan één gecommanditeerde vennoot is, zijn tegenover elkaar en met de vennootschap hoofdelijk aansprakelijk voor de verbintenissen van de vennootschap.    § 2. De commanditaire vennoten zijn slechts persoonlijk aansprakelijk voor de geldsommen en goederen die zij beloofd hebben te zullen inbrengen.    De schuldeisers van de vennootschap hebben een vordering tegen hen om hen te verplichten hun inbrengen te volstorten en hen te dwingen de hen uitgekeerde dividenden terug te betalen aan de vennootschap, indien ze niet genomen zijn uit de werkelijke en gerealiseerde winst van de vennootschap, behoudens hun eventueel verhaal op de zaakvoerders in geval van bedrog, kwade trouw of grove nalatigheid van hun kant. | Art. 4:24. § 1er. Les associés en nom collectif ainsi que les commandités, s'ils sont plusieurs, sont tenus solidairement entre eux et avec la société des engagements de celle-ci.  § 2. Les associés commanditaires ne sont personnellement tenus qu'à concurrence des sommes et des biens qu'ils ont promis d'apporter.    Les créanciers de la société ont une action contre eux en vue de les obliger à libérer leurs apports et pour les contraindre à rapporter à la société les dividendes qu'ils ont perçus s'ils n'ont pas été prélevés sur des bénéfices réels et réalisés de la société, sauf leur recours éventuel contre les gérants s'il y a fraude, mauvaise foi ou négligence grave de leur part. |
| Voorontwerp | Art. 4:24. § 1. De vennoten onder firma alsook de gecommanditeerde vennoten, indien er meer dan één gecommanditeerde vennoot is, zijn tegenover elkaar en met de vennootschap hoofdelijk aansprakelijk voor de verbintenissen van de vennootschap.    § 2. De commanditaire vennoten zijn slechts persoonlijk aansprakelijk voor de geldsommen en goederen die zij beloofd hebben te zullen inbrengen.  Zij kunnen door derden worden verplicht de hen uitgekeerde dividenden terug te betalen aan de vennootschap, indien ze niet genomen zijn uit de werkelijke en gerealiseerde winst van de vennootschap, behoudens hun eventueel verhaal op de zaakvoerders in geval van bedrog, kwade trouw of grove nalatigheid van hun kant. | Art. 4:24. § 1. Les associés en nom collectif ainsi que les commandités, s'ils sont plusieurs, sont tenus solidairement entre eux et avec la société des engagements de celle-ci.  § 2. Les associés commanditaires ne sont personnellement tenus qu'à concurrence des sommes et des biens qu'ils ont promis d'apporter.  Ils peuvent être contraints par les tiers à rapporter à la société les dividendes qu'ils ont perçus s'ils n'ont pas été prélevés sur des bénéficies réels et réalisés de la société, sauf leur recours éventuel contre les gérants s'il y a fraude, mauvaise foi ou négligence grave de leur part. |
| MvT | Dit artikel herneemt de hoofdzaak van de artikelen 205 en 206 W.Venn.  Zoals de Raad van State aangeeft, is de eerste alinea inderdaad overbodig gelet op artikel 4:14, eerste lid. Omwille van de duidelijkheid wordt er echter voor gekozen om haar te behouden. | Cet article reprend la substance des articles 205 et 206 C. Soc.  Certes, comme le Conseil d’État le souligne, l’alinéa 1er est redondant avec l’article 4:14, alinéa 1er. Il a cependant été préféré de le maintenir pour des raisons de clarté. |
| RvSt | 1. Paragraaf 1 is redundant ten opzichte van artikel 4:14, eerste lid, dat van toepassing verklaard wordt bij het ontworpen artikel 4:23.  2. Hoewel de huidige tekst van artikel 206 van het Wetboek van vennootschappen hieromtrent niet erg duidelijk is, is het een erkend feit dat de schuldeisers van een commanditaire vennootschap tegen de commanditaire vennoten een rechtstreekse vordering tot volstorting van hun inbreng kunnen instellen. Het zou wenselijk zijn om die rechtstreekse vordering expliciet in paragraaf 2 in te schrijven. | 1. Le paragraphe 1er est redondant avec l’article 4:14, alinéa 1er, rendu applicable par l’article 4:23 en projet.  2. Quoique le texte actuel de l’article 206 du Code des sociétés ne soit pas très clair à cet égard, il est reconnu que les créanciers de la société en commandite disposent contre les associés commanditaires d’une action directe en libération de leurs apports . Il serait souhaitable que le paragraphe 2 consacre cette action directe de manière explicite. |
| Amendement 18 | In het voorgestelde artikel 4:24, de eerste paragraaf weglaten.  VERANTWOORDING  Zoals de Raad van State aangeeft, is de eerste paragraaf inderdaad overbodig gelet op artikel 4:14, eerste lid, en moet  dus worden geschrapt. | Dans l’article 4:24, proposé, supprimer le paragraphe 1er.  JUSTIFICATION  Comme le Conseil d’État le souligne dans son avis, le paragraphe 1er est redondant avec l’article 4:14, alinéa 1er, et donc doit être supprimé. |